

## Clubs

### Soiree FOLKLORIQUE (SKI CLUB)

Pour remplacer notre soirée cinématographique, nous vous invitons cette année à une soirée dansante qui aura lieu le VENDREDI, 8 NOVEMBRE à la cafeteria du CERN. Cette soirée aura un caractère typiquement folklorique. Le bal sera mené par un orchestre des Alpes Vaudoises et un groupe de danseurs valaisans agrémentera cette soirée par des danses et des chants de la montagne.

Nous invitons cordialement les personnes qui possèdent des habits nationaux ou folkloriques à les revêtir à cette occasion. Nous espérons que cette soirée qui est une innovation, vous décidera à venir nombreux, accompagnés de vos amis pour connaître la chaude ambiance qui anime notre club en montagne.

Cette invitation s'adresse à tout le monde, membres du Ski-Club ou non.

### FOLKLORE Evening (SKI CLUB)

Instead of our annual cinema evening, we invite you this year to a dance which will take place on FRIDAY 8th NOVEMBER in the CERN Cafeteria. The evening will be in the light of typical folklore. The orchestra of the Alpes Vaudoises will lead the dance, and a group of dancers of the Valais will give a show and sing their typical mountain songs.

We kindly invite those who are in possession of national dresses to wear them on this occasion. This kind of evening being a novelty at CERN, we hope it will make you decide to come. Please do not hesitate to invite your friends, so they will get acquainted with the "ambiance" that animates our Club in the mountains.

This invitation goes to everybody, members and non-members of the Ski Club.

### R E C O R D C L U B

#### MID-WEEK RECORD CONCERT

The mid-week record concerts are being started again next Tuesday. The opening concert will be as follows :

BACH - Brandenburg Concertos Nos. 1, 3, 4.  
played by the Concentus Musicus, Vienna.

place: Main Auditorium Day : Tuesday, 5th November Time: 12.00 hours.

These mid-week concerts will be held every Tuesday, lunchtime at mid-day, and will last between 45 and 60 minutes. All members of CERN are welcome to attend, even if one can only stay for part of the time.

### RECORD SALE

The Record Club announces a GRAND SALE of used records. There will be about 120 records altogether and they will be sold at prices varying from 50 centimes to Fr 4,--, depending on the quality of the record. Only members of the Record Club will be eligible to purchase these records (subscription is Fr 2,-- per year). These records will be sold at the Record Library during the usual opening hours starting on Wednesday, 6th November at 12.30 hrs. Because the records are being sold quite cheaply, members will not be allowed to take records home first to try them, i.e. one must decide solely on a visual inspection.

### VENTE DE DISQUES

Le Club du Disque annonce une GRANDE VENTE de disques d'occasion. Il y aura environ 120 disques et ils seront vendus à des prix variant de 50 centimes à Fr 4,--, selon la qualité des disques. Seuls les membres du Club auront accès à l'achat de ces disques (droit de souscription: Fr 2,- par an). Ces disques seront mis en vente à la discothèque aux heures habituelles d'ouverture à dater du mercredi 6 novembre à partir de 12h.30. En raison des prix très peu élevés auxquels sont vendus les disques, il ne sera pas possible de les prendre chez soi pour les écouter d'abord, c.à.d. il faudra se décider seulement avec une inspection visuelle.

### C E R N C I N E M A C L U B

Jeudi 7, et vendredi 8 novembre à 20h.30 : "LE TRESOR DE LA SIERRA MADRE"  
Thursday 7, and Friday 8 November at 20h.30 "THE TREASURE OF THE SIERRA MADRE"

Int. Humphrey Bogart, régie: John Huston, USA 1948, 35 mm., 120 minutes.

Version originale américaine, sous-titres français et allemands.

Original version in English with French and German sub-titles.

DIVISION DES FINANCES  
Inventaire physique des stocks en magasin

Il doit être procédé au cours des mois à venir à l'inventaire physique des stocks en magasin. D'entente avec le Comité des utilisateurs des magasins, il a été convenu que la procédure la plus rapide et la plus efficace consiste à fermer les magasins pendant la durée de cette opération; les dates suivantes ont été retenues :

Première étape 14,16,17 et 18 décembre 1968  
Deuxième étape dix premiers jours de février 1969

Ces dispositions entraîneront malheureusement des difficultés pour les utilisateurs mais nous espérons que cet avertissement leur permettra de prendre à temps les mesures nécessaires pour que leur activité ne soit pas entravée (un service spécial pourra d'ailleurs répondre à leurs demandes de matériel particulièrement urgentes). Nous faisons appel à leur compréhension pour cette opération indispensable, tant sur le plan administratif que technique, et les en remercions.

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

SECTION DES MAGASINS

A vendre au Personnel

Matériel électrique et électronique divers  
Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le Hall 128. En cas d'urgence, prière de contacter F. Spyse dont le bureau se trouve sur la zone de stockage externe (voir plan CERN 5 B)  
Classeur métallique à 4 tiroirs mise à prix Fr 80,-  
Table métallique " " " Fr 30,-  
Réservoir de 1500 litres " " " Fr 100,-  
Offres à envoyer par écrit à F. Spyse avant le novembre.

For sale to CERN Staff

Various electric and electronic components  
All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come, first served' basis after 4 p.m. in Hall 128. In case of emergency, please contact F. Spyse, whose office is located on the external area. (see CERN plan 5 B)  
Metal filing cabinet with 4 drawers minimum Fr 80,-  
Metal table " " Fr 30,-  
1500 litre container " " Fr 100,-  
Offers in writing to be sent to F. Spyse before 8 November.

STORES SECTION

OUVERTURE MAGASIN/RECEPTION REGIONAL OUEST (ISR)

En plus des articles parus dans le Bulletin No 42, voici la liste des nouveaux articles détenus par le Magasin Régional Ouest (ISR)

|                                           |                         |                             |
|-------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Groupe 01 : Batteries                     | Groupe 09 : Connecteurs | Groupe 34 : Petit outillage |
| 02 : Moteurs                              | 22 : Manomètres,,       | 37 : Adhésifs.              |
| 03 : Lampes, Supports de lampe, lentilles | débitmètres             |                             |
| Chef des Magasins                         |                         | Head of Stores              |

CIRCULATION SUR LA ROUTE SUD ISR / FRANCE

La partie de la route sud qui se trouve tangente à l'anneau et forme un dos d'âne est en très mauvais état, donc très dangereuse.  
Pendant la durée des travaux, cette route sera "voie unique" sur une distance d'environ 100 m. et la circulation sera réglée par feux tricolores. Un éclairage de sécurité sera installé.  
Nous recommandons beaucoup de prudence aux usagers et les remercions par avance.

B.W. Gamble

WAGONS-LITS//COOK Agence de voyages, CERN

aux personnes de moins de 22 ans  
N'oubliez pas la réduction de 25 % accordée sur les billets aller/retour en Europe.  
Pour vos voyages en Suisse, nous vous rappelons nos prix spéciaux avion pour Berne - Bâle et Zurich.

Noël en Grande Bretagne

Voyage aller entre le 21 et 30 décembre; voyage retour entre le 31 décembre 68 et le 12 janvier 69 par vols de votre choix. Valable 15 jours.

Vacances de Noël

Ne pensez pas qu'il est trop tôt pour faire vos réservations.  
Songez que certains vols à destination de Londres sont déjà complets.

WAGONS-LITS//COOK Travel Agency, CERN

To passengers who have not yet attained the age of 22 years.  
To all European destinations by air (IATA) a reduction of 25 % is accorded on return tickets.  
For all internal journeys in Switzerland there exists a special reduced rate tariff (particulars on application.)  
N.B. The special reduced rate tickets cannot be issued in connection with international journeys.

Christmas in the U.K.

As in previous years, special reduced rate tickets will be in operation with a validity of 15 days from date of departure by any IATA service.  
Outward journey : between 21 and 30 December; return journey : between 31 December 68, and 12 January 69.

Important

Your attention is specially drawn to the necessity of reserving now seats and sleepers on trains and seats on planes for Christmas and New Year period. Many services are already fully booked.

RESTAURANT N°1 - CERN (Coop) - Main BuildingMENUS

Semaine du 4-11 au 10-11-68

|          | <u>2.50 Frs</u>                                      | <u>3.10 Frs</u>                                               | <u>3.70 Frs</u>                                                           |
|----------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Lundi    | Saucisse de Francfort<br>grillée<br>Pommes à l'huile | Acrats de crevettes<br>Virginie<br>Riz blanc                  | Contre-filet rôti à l'Anglaise<br>Pommes Mousseline<br>Tomates Argenteuil |
| Mardi    | Croustade de ris de veau<br>Marseillaise             | Saucisse Bernoise<br>aux choux rouges<br>Pommes nature        | Entrecôte grillée au beurre d'ail<br>Pommes Parmentier<br>Haricots verts  |
| Mercredi | Tomates farcies<br>Provençale<br>Pommes allumettes   | Emincé d'agneau<br>à l'Indienne<br>Riz Pilaw - Epinards frais | Coq au Chambertin<br>Nouilles fraîches<br>Salade                          |
| Jeudi    | Lasagne<br>al forno                                  | Tendron de veau rôti<br>Jardinière d'automne                  | Carré de porc à la Lilloise<br>Pommes à la crème<br>Carottes braisées     |
| Vendredi | Merguez en brioche<br>Salade                         | Goujon de merlan<br>sauce Tartare<br>Pommes chips             | Veau farci à la Hongroise<br>Pommes Paprika<br>Haricots blancs            |
| Samedi   | Mixed grill<br>Pommes en dés<br>Tomates Provençale   |                                                               |                                                                           |
| Dimanche |                                                      | Canard braisé<br>aux navets<br>Pommes aux herbes              |                                                                           |

RESTAURANT PROVISoire N°2 - CERN (Tortella)

|          | <u>3.30 Frs</u>                                                      | <u>3.30 Frs</u>                                                             | <u>3.30 Frs</u>                                                     |
|----------|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| Lundi    | Demi poulet grillé<br>Jardinière de légumes<br>Spaghetti Napolitaine | Carré de porc aux oignons<br>Jardinière de légumes<br>Spaghetti Napolitaine | Goulash Hongroise<br>Jardinière de légumes<br>Spaghetti Napolitaine |
| Mardi    | Fonds d'artichauts farcis<br>Riz à la Grecque                        | Cuisses de grenouilles<br>Riz à la Grecque                                  | Foie Vénitienne<br>Riz à la Grecque                                 |
| Mercredi | Filet de boeuf<br>Béarnaise<br>Tomates à la Provençale               | Gigot d'agneau<br>aux herbes de Provence<br>Tomates à la Provençale         | Boulettes Napolitaine<br>Tomates à la Provençale                    |
| Jeudi    | Rognons flambés<br>Tagliatelle<br>Petits pois                        | Sanglier du Jura<br>Tagliatelle<br>Petits pois                              | Entrecôte au poivre<br>Tagliatelle<br>Petits pois                   |
| Vendredi | Roastbeef à l'Anglaise<br>Carottes Vichy<br>Riz Pilaw                | Calamares à la Valencienne<br>Carottes Vichy<br>Riz Pilaw                   | Gratin de crevettes<br>Carottes Vichy<br>Riz Pilaw                  |
| Samedi   | Côte de porc Lyonnaise<br>Légumes verts                              | Crêpes farcies<br>Légumes verts                                             | Boeuf Bourguignon<br>Légumes verts                                  |

**PIO**VISITES COMMENTEES DU CERN

Samedi/Saturday, 9 novembre/November

14.30

Réception PIO

Sur demande préalable au PIO / tél. 4102

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour les renseignements définitifs.

GUIDED TOURS OF CERN

Français / French

By prior arrangement with the PIO / tel. 4102

Please consult the notice-board in the ADM building for final details.